

OE

# FAMILJEFORSKER

Association Luxembourgeoise  
de Généalogie et d'Héraldique

asbl



Sceau de la communauté villageoise de  
Hatzfelt au Banat de Temesvar, ca 1776  
(d'après un document conservé aux Archives Nationales  
à Luxembourg)

Sous le patronage  
de la Ville de Dudelange,  
en collaboration avec la Commission Culturelle,

**le Centre de Documentation sur les Migrations Humaines**

a l'honneur de vous inviter à une conférence de

**Monsieur Jean-Claude MULLER**

**"LES LUXEMBOURGEOIS EN TRANSYLVANIE  
ET AU BANAT"**

L'exposé en langue luxembourgeoise, avec projection de diapositives,  
aura lieu jeudi, le 25 mars 1993, à 20 heures 30  
à la Salle des Fêtes de la Commune de Dudelange

Un vin d'honneur clôturera la soirée

No 36 A b r ë l 1993 10. Joërgank

ISSN : 1016 - 345X

MARIAGES DANS LES PAROISSES LUXEMBOURGEOISES D'ANCIEN RÉGIME - LES MARIAGES À  
 PARTENAIRES "GRAND-DUCAUX" DE LA PAROISSE DE HONDELANGE (B) (1764 - 1796) 36

par Jean-Claude MULLER

[Les registres sont conservés aux Archives de l'État à Arlon, B & D débutent en 1746, M en 1764 et s'étendent jusqu'en 1796/7. Il existe des tables des noms. Entre 1793 et 1796 on observe un extraordinaire essor des remariages de veufs ]

1. ALTZINGER Michael ex Hondel(ange) 06.07.1784 Hondelange(B)  
 KREMERS Maria ex Hol[t]zem, famula in Hondel(ange)
2. BARTHOLÉ Michael, majorennis textor ex Hobscheid ('Hobschaid')  
 [ J-Wilh., textor & El. THEAT (+) ] 25.11.1794 Hondelange(B)  
 BERINGER Catharina, majorennis ex Hondel(ange)  
 [ P. (+), sutor & Magd. STEFENS (+) ]
3. BERG Wilhelmus ex Holtz 19.11.1769 Hondelange(B)  
 HANTZEN Maria-Catharina [xx Nicolai GERENS] ex Nospelt
4. CLAUS Nicolaus ex Garnich 28.09.1790 Hondelange(B)  
 GOEBEL Anna-Margaretha ex Hondelange ('Hondling')
5. CONTER Joannes ex Roeser 26.01.1785 Hondelange(B)  
 KRIER Anna-Maria ex Hondel(ange)
6. DECKER Lambertus ex Septfontaines ('Siebenborn') 03.02.1791 Hondelange(B)  
 KEMP Magdalena ex Hondel(ange)
7. DONCKELS Nicolaus aus Koerich ('Körig') 23.02.1779 Hondelange(B)  
 GOEBEL Elisabeth aus Hondelange ('Hondeling')
8. DONDELINGER Franciscus, operarius ex Linger  
 [ Theod. & Ma-El. JEIZ ] 21.10.1794 Hondelange(B)  
 GOERENT Margaretha ex Hondel(ange)  
 [ P., textor & Ma-Cath. RUCKERT (+) ]
9. ELERINGER Petrus ex Ehlerange ('Elering') 08.02.1785 Hondelange(B)  
 PULL Margaretha ex Hondel(ange)
10. FRANCK Jacobus, minorennis ex Hivange ('Hivingen')  
 [ M. (+) & A. NEPPER ] 31.01.1787 Hondelange(B)  
 MERTZ Margaretha, minorennis [ J. & El. KROMP ],  
 "habitant in castro Hondling"
11. FRANQUA Wilhelmus ex Ell 27.12.1769 Hondelange(B)  
 HÜTTING Johannata [xx Johannis EVERHARD] ex Hondel(ange)
12. GIBRIEN Nicolaus, min. ex Lamadelaine ('Rolling/Ibing') 12.01.1796 Hondelange(B)  
 SCHNEIDER Anna-Maria ex Hondel(ange)
13. HAAS Johannes ex Mamer 30.12.1783 Hondelange(B)  
 ENGEL Anna-Catharina ex Hondel(ange)
14. JÜNGERS Wilhelmus ex Sanem ('Sassenheim') 20.11.1770 Hondelange(B)  
 DERNOEDEN Anna-Margaretha ex Hondel(ange)
15. KLADO Nicolaus ex Remich 14.09.1790 Hondelange(B)  
 GEREND Maria-Margaretha ex Hondel(ange)
16. KREMER Nicolaus, minorennis ex Soleuvre ('Solver')  
 [ P. & Ma. MERLES (+) ] 26.04.1796 Hondelange(B)  
 KRIER Margaretha, minorennis ex Hondel(ange)  
 [ Jac. (+) & Marg. PARAT ]
17. KRIER Jacobus [xx Margarethae PLUN] ex Hondel(ange) 13.01.1796 Hondelange(B)  
 WEISGERBER Barbara ex Tuntange ('Tünting') [ P. & Marg. KIPIEN ]
18. LINSTER Stephanus, operarius ex Fronai/Grevenmacher  
 [ N.(+), agricola & Angela TERNS ] 13.07.1795 Hondelange(B)  
 THILL Maria ex Hondel(ange)  
 [ Ant. (+), operarius & Marg. DECKER ]
19. NEW Jacobus ex Septfontaines ('Siebenbour') 13.07.1766 Hondelange(B)  
 SCHUWEILER Susanna ex Hondelange ('Hondeling')
20. NEW Michael ex Hondelange ('Hondeling') 20.02.1792 Hondelange(B)  
 PENNING Theresia ex Bissen ('Biesen')
21. PETERS Henricus ex Huttange ('Hüttingen') 24.02.1767 Hondelange(B)  
 LAUX Magdalena ex Hondelange ('Hondeleng')
22. REDING Petrus [ J. & Ma. BERINGER ] ex Uselding(en) 02.01.1781 Hondelange(B)  
 SCHAUS Margaretha [ P. (+) & A.-Marg. MULLERS ] ex Hondel(ange)
23. ROESER Theodor ex Hondel(ange) 29.12.1784 Hondelange(B)  
 TOCKERT Catharina ex Hagen
24. ROTTY Mathias, majorennis ex Hondelange ('Hondling')  
 [ Jac. (+) & A.-Ma. SCHMIDT ] 26.02.1788 Hondelange(B)  
 BIWER Johanna ex Mondercange [ J. & Cath. JORGE ]
25. SCHADECK Joannes [xx] ex Hondelange ('Hondeling') 03.02.1766 Hondelange(B)  
 CRAVATH Margaretha ex Lannen
26. SCHMID Nicolaus, minorennis ex Ber[i]g  
 [ M., agricola & Cath. THILL ] 10.11.1795 Hondelange(B)  
 FREYMUTH Maria-Catharina, minorennis ex Hondel(ange)  
 [ Phil. (+) & Ma. FRANCK (+) ]
27. SCHNEIDERS Henricus ex Hondelange ('Hondeling') 04.11.1767 Hondelange(B)  
 MUSSI Maria ex Hobscheid[t]
28. STEVENS Petrus-Jacobus, "\* in Vollezeele in provincia Hannoniae  
 prope Engihein" [ Adrianus (+) & Ma-Ther. VANDEROST (+) ]  
 20.11.1781 Hondelange(B)  
 FOURMANS Margaretha ex Boulaide ('Bauschleidt')
29. WAGENER Dominicus ex Sélange ('Seleng') 19.01.1785 Hondelange(B)  
 CULTGEN Elisabeth ex Grass ('villa vulgo Gras')
30. ZEIMES Nicolaus ex Differdange ('Differding') 04.12.1764 Hondelange(B)  
 NEES Margareth ex Hondelange ('Hondeling')

*Jeudi, le 1er avril 1993 à 20 heures 30 à la Salle des Fêtes de la Fondation Pescatore à Luxembourg*

*Sur invitation de l'Association luxembourgeoise de généalogie et d'héraldique, ainsi que des Amis de l'Histoire, Luxembourg, aura lieu une conférence de Madame Claire BILLEN de l'Université Libre de Bruxelles :*

## *« Permanences et ruptures dans l'histoire d'un grand massif forestier: le cas de la forêt indivise d'Anlier \* »*

*Claire BILLEN est chargée de cours associé à la section d'histoire de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université Libre de Bruxelles. Historienne, médiéviste de formation, titulaire des exercices de critique historique en première candidature en Histoire et du cours d'histoire économique du moyen âge en licence, titulaire en Faculté des Sciences des cours intitulés: «Aspects historiques de l'Environnement. Exercices de critique historique» destinés à la formation des géographes».*

*Membre du conseil scientifique du G.E.V.E.R.U. (Groupe d'Etudes pour la Valorisation de l'Espace Rural et Urbain), bureau d'études actuellement attaché au Rectorat et spécialisé dans les questions d'Aménagement du Territoire. Orientée par sa thèse de doctorat vers l'histoire rurale, Mme BILLEN a eu l'occasion de travailler dans des cadres pluridisciplinaires et de multiplier les échanges avec les géographes, les botanistes, les agronomes et les architectes. Ses goûts et ses curiosités la portent actuellement vers l'histoire des paysages et des milieux semi naturels. Ses recherches dans ce secteur ne se limitent pas à la période médiévale. Dans la mesure où elles appartiennent à un genre peu pratiqué, l'histoire appliquée à l'aménagement du territoire, elles doivent mener jusqu'à l'époque contemporaine.*

### *Quelques publications représentatives*

- *Propriété et exploitation paysanne dans le Tournaisis au bas Moyen Age et au début de l'époque moderne. Bruxelles, 1983 (thèse de doctorat).*
- *Comprendre pour sauvegarder. Histoire et vécu du patrimoine architectural de Doische et Viroinval. Communauté Française, Bruxelles, 1984.*
- *L'épeautre en Wallonie du bas Moyen Age jusqu'à l'époque contemporaine, L'épeautre (Triticum spelta). Histoire et ethnologie, sous la dir. de J.P. Devroey et J.J. Van Mol. Treignes, 1989.*
- *Binche et sa campagne, des relations économiques exemplaires (XIIe- XIIIe siècle). In: Villes et campagnes au Moyen Age, Mélanges G. Despy. Liège, 1991.*
- *Avec L. GAJARDO et M.-F. GODART: Etude historique de la Forêt d'Anlier. Cinq siècles de gestion d'un grand massif domanial. Bruxelles, Région Wallonne, 1992.*

### *Pourquoi une histoire de la Forêt d'Anlier?*

*Le massif d'Anlier et ses annexes constituent aujourd'hui le plus vaste ensemble feuillu du territoire de la Belgique. Sa remarquable conservation se présente aux yeux des forestiers et des géographes comme une sorte d'énigme. Aussi, la demande d'entreprendre une étude historique sur le sujet est-elle venue des spécialistes scientifiques des milieux boisés.*

*La nature même de cette demande impliquait que le travail d'investigation soit pluridisciplinaire. Une simple histoire économique et institutionnelle de la forêt n'aurait pu répondre entièrement à la question posée. Il fallait non seulement comprendre les principes essentiels de la gestion concrète du massif depuis le Moyen Age, mais aussi tenter de reconstituer, à chaque moment de son histoire, les traits principaux de la composition botanique de cet espace. L'enquête ainsi menée a pu montrer que la forêt que nous pouvons observer aujourd'hui est très différente du massif médiéval, lui même différent de celui de la fin du XVIIe siècle, ce dernier n'ayant que peu de ressemblance avec celui de la fin du XVIIIe siècle.*

*Ces modifications sensibles du milieu boisé, résultat du traitement que les responsables de la gestion des Domaines princiers ont appliqué aux ressources ligneuses se sont répercutées fortement sur la vie des populations riveraines de la forêt. Cet aspect a lui aussi été traité dans l'étude. Il éclaire une autre caractéristique de la forêt d'Anlier: la survivance étonnante, par son caractère tardif, des prérogatives usagères qui la concernèrent.*

\* *Ansler, Aasler ON. : « Ansler » (frz. Anlier) — Dorf in der belgischen Provinz Luxemburg.*

# TROUVAILLES GÉNÉALOGIQUES

FF 36

## NOTIZ BETREFFEND DIE PFARR-REGISTER VON HOLLERICH

von Jean-Joseph MULLER

Bei der Durchsicht eines 'Deliberationsregisters' des Kirchenrates von Hollerich kam eine, am 10.04.1942 auf Veranlassung des Nazi-Okkupanten aufgestellte Liste der damals vorhandenen Hollericher Kirchenbücher zu Tage.

Verfasst wurde sie von Pfarrer Joseph BERNARDY, der in dieser Eigenschaft von 1931 bis 1948 in der Pfarrei Hollerich wirkte (1). Als zur Pfarrei Hollerich zugehörnde 'Gemeinden' gibt er an: "Hollerich, Gasperich, Zessingen, Schloss Kockelscheuer".

Die Zahl der Kirchenbücher, welche 1942 noch vorhanden waren, beträgt insgesamt 34. Die Geburten, Sterbefälle und Heiraten sind nach Jahrgängen angeführt:

GEBURTEN: "je Register /1754/ Lücke /1796-1808/1808/1809/1810/1811/1812/1813/1814/1815/1816/1817-1825/1826-1857/1857-1872/1872-1889/1889-1905/1905-1914/1914-1933/1933-";

STERBEFÄLLE: "je Register /1754/ Lücke /1799-1808/1808/1809/1810/1811/1812/1813/1814/1815/1816/1817-1825/1826-1870/1871-1908/1908-1932/1933-";

HEIRATEN: "je Register /1754/ Lücke /1792-1808/1808/1809/1810/1811/1812/1813/1814/1815/1816/1817-1849/1850-1870/1870-1912/1912-1932/1933-";

Als sonstige Nebenbücher erwähnt Pfarrer J. BERNARDY "Beratungs-, Stiftungs-, Erstkommunions- und Firmungsbücher vom Jahre 1799 bis heute; total: 2 Register".

Er bemerkt weiter: "Von den Büchern vor 1754 fehlt jede Spur. Über den Verbleib der Bücher bis 1796 sagt eine Notiz, dass sie sich in den Händen des Hrn SCHANUS, Distriktskommissars von Hesperingen befänden".

Bei seiner Aufstellung der Hollericher Pfarrkinder geht Robert GRÜN bis auf das Jahr 1746 zurück (2). Das gleiche gilt auch für Cessingen. Doch hier erwähnt Robert GRÜN auch noch Taufen für den Zeitraum von 1675 bis 1717 (3).

Bei unserer Aufstellung der Stammfamilien von Gasperich haben wir bloss bis auf das Jahr 1779 zurückgegriffen (4).

- 
- (1) SIBENALER, Robert: 'Series Pastorum der Pfarrei Hollerich'. In: HOLLERICH (1983), brochure 1000 Jor Por Hollerech. Luxembourg, 1983, p.42-43.
  - (2) GRÜN, Robert: 'Die alte Pfarrei Hollerich. Seine [!] Bewohner und deren [!] Familien'. In: HOLLERICH (1988), brochure 40 Joer Chorale SS. Pierre et Paul Hollerech. Luxembourg, 1988.
  - (3) GRÜN, Robert: Cessingen - Von der Dorfgemeinde zur Vorstadt. Christnach/Gasperich, 1991. [Anm. der Redaktion: Vgl. hierzu die kritische Besprechung von Paul LENNERS im 'Luxemburger Wort', Okt./Nov. 1991.]
  - (4) MULLER, Jean-Joseph: 'Les familles-souches de Gasperich à la fin de l'Ancien Régime'. In: De Familjefuerscher. Luxembourg. 2 (1985)-5, p. 19.
- 

## LA FAMILLE D E G R O T T E DE ROLLINGERGRUND ET MERL

par Fernand EMMEL

Comme complément d'information sur les familles luxembourgeoises qui portent le nom de famille DEGRO (ou similaire), article qui a paru au FF 35 (mars 1993), p.20-21, sous la plume de Thomas DEGRO, nous communiquons ci-après la reconstitution de la famille DEGROTTE de Rollingergrund (1773-1779) puis de Merl (1780 +)

Guilhelmus DEGROTTE & WOGELIN ou WOGELIN Theresia conjuges ex Rollingergrund :  
(leur mariage n'a pas été trouvé dans les registres des Archives de la Ville)  
1.DEGROTTE Carolus \* 27.03.1773 (AVL 45, fol.15)  
parrains: SCHOOS Carolus, civis<L. Anna NEUENS x Henrici EVEN <Rg.

2.DEGROTTE Joannes	* 11.09.1775 (45,30)	Catharina HOULARG < Rg. FF 36
parrains: Joannes MAY < Rg.		+ 17.06.1782 (45,58) à 4 ans
3.DEGROTTE Margarita	* 07.03.1778 (45,45)	Margaretha EVEN < Merll
parrains: Leo LECLAIR < Merll		
4.DEGROTTE Magdalena	* 27.04.1780 (45,71)	Magdalena BRAUN < Merll
parrains: Nicolaus BIREN < Merll		
5.DEGROTTE Nicolaus	* 02.04.1783 (45,118)	Suzanna SCHWIRTZ < Merll
parrains: Nicolaus NIDERKORN < Merll		
6.DEGROTTE Franciscus	* 13.08.1786 (46, 22)	+ 05.06.1787 à 10 mois
parrains: Franciscus CONRAD < Merll		Margareta NIDERKORN < Merll

Comme aucun des parrains au baptême des enfants ne porte de patronyme pouvant être rapproché des noms des parents, il faut considérer que cette famille a apparu tout à fait isolément, tout comme elle disparaît de la Ville vers 1786-7. C'est en effet le 06.04.1786 (46,10) que décède à Merll le père Guilihelmus DEGROTTE, époux de Theresia VOGELIN, "quinguagenarius", ce qui fixe sa naissance vers l'année 1736. Hélas le lieu de naissance ne se trouve pas indiqué.

Relevons enfin aux Archives de la Ville le décès à Saint-Jean du Grund le 11.09.1793 (42,108) du soldat Jean DEGROTTE "greg. in legione de WÜRTEMBERG oriundus ex Warscht flandria";

ainsi que la naissance le 03.01.1769 (44,109) d'une Catherine DEGRO, fille naturelle d'une "libera oriunda ex Sibenborn (Septfontaines), circiter 30 ann." mise au monde "in aedibus Nicolai WEBER ex Rollingergrund in Weimerskirchiana parochia". Et voilà que le cercle se clôt peut-être, puisque Septfontaines (Simmer) n'est séparé des localités du Schweicherthal que par la Kräizerbuch...

=====  
**Maria Elisabeth TURPIN aus Filsdorf, Ehefrau von Adam KALBFUSS aus Weinsheim**  
 von Wilhelm T. KALBFUSS

Auszug aus einem Schreiben von Abt. Direktor Wilhelm T. KALBFUSS (Im Hopfpad 25 DW-7141 Schwieberdingen) an die A.L.G.H.:

Seit 12 Jahren habe ich meinen Ruhestand mit der Erforschung der Familie KALBFUSS (CALVUS) über 5 Jahrhunderte ausgefüllt und darüber die Genealogie KALBFUSS in einer fast 600-seitigen Chronologie festgehalten. Diese Literatur steht u.a. in der Landesbibliothek und dem Hauptstaatsarchiv Stuttgart der interessierten Öffentlichkeit zur Verfügung.

Selbstverständlich hat diese Genealogie Lücken, die ich nach und nach zu schließen versuche. So suche ich über meine Vorfahrin Maria Elisabeth TURPIN aus Filsdorf noch mehr zu erfahren, so ist ihr Großvater Valentin TURPIN aus Luxemburg. Vielleicht kann einer Ihrer Leser die Eheschließung oder auch die Erwähnung von KALBFUSS in diesem Zusammenhang finden. Meine Forschungen beruhen auf dem Kirchenbuch der Pfarrei Dalheim:

VII g Adam Kalbfuß, ev.-ref., \* Weinsheim 1. ~ 7. 1. 1703 (Paten: Adam Conradt, Schultheiß von Hargesheim, und Ehefrau Appolonia), † ... vor 7. 3. 1732; ∞ ... Maria Elisabetha Turpin, röm.-kath., ~ Filsdorf bei Dalheim (Luxemburg) 8. 4. 1707 (Paten: Michel Kees und Elisabetha weyl. Jois Bernardi Mayers uxor von Dalheim), † ..., T. v. Peter (Petrus) T. zu Filsdorf — dieser S. v. Valentin Turpin von Luxemburg — u. d. Anna Barbara. — Er ∞ I. Dalheim 17. 11. 1680, röm.-kath., Margaretha ..., T. v. Nicola Josef ... ebd.

Kinder:

1. Rosina Christina, \* Mackenbach bei Steinwenden (Pfalz) 31. 10. 1729 (RKB Steinwenden: „Adam Kalbfuß, von Weinsheim aus dem Amt Creyznach, Maria Lysbeth, dessen eheliche Hausfrau, die sich zu Mackenbach aufgehalten haben“) (Paten: Christina, Haubert Schärrens Tochter von Mackenbach, Sara, Johannes Zöllers, des Küsters Tochter ebd., Johann Adam, Jerg Annwalds Sohn ebd., Johann Adam Klein, Johann Heinrich Kleinens Sohn von Esweiler bei Aitenglan [Pfalz]), † ...
2. Johannes, \* Niedermohr 7. 3. 1732, s. VIII f.

VIII f Johannes Kalbfuß, röm.-kath., ~ Niedermohr bei Glan-Münchweiler an der Glan 7. 3. 1732 posthumus (Paten: Johannes Turpin aus Niedermohr, \* Dalheim [Luxemburg], und Maria Eva, Ehefrau von Jacob Kendedl, ebc.), † ... nach 18. 12. 1799 (am 9. 11. 1761 Taufpate bei Kind Johannes Kannengießer in Schopp bei Heltersberg);

∞ ... Barbara Huhn (Huhn) aus Heltersberg, \* Heltersberg (?) um 1734, † ... nach 18. 12. 1799 (T. v. Conrad H., ev.-ref., \* ... um 1710, † Heltersberg 25. 10. 1785, 75 Jahre alt, „1776 Unterthan, 1785 Beysaß“ ebd.; ∞ ... um 1732), am 1. 11. 1759 als Taufpate in der Hirschalber Mühl bei Kind Johannes Gottfried Mayer erwähnt. Kinder, röm.-kath., zu Heltersberg geboren:

1. Anna Elisabetha, \* 20. ~ 22. 10. 1763 (Paten: Bruder Johannes Hun und Anna Elisabetha Schedle [Schedlin]), † ... früh.
2. Maria Magdalena, ~ 2. 8. 1765 (Paten: Maria Magdalena Reichmann und Johannes Philipp Huhn, ev.-ref., ihr Bruder), † ..., als Patin 1785 ebd. erwähnt.
3. Johannes, ~ 21. 8. 1768, s. IX c.
4. Johannes Nicolaus, ~ 23. 3. 1773 (Paten: Johann Nicolaus Spönnagel, derzeitiger Ludimagistre in Heltersberg, und Anna Maria Krammer geb. Reichmann), † ... früh.
5. Georgius Nicolaus, ~ 25. 5. 1775, s. IX d.

Im Rahmen der Veranstaltungen zum 200. Jahrestag der 'Campagne in Frankreich' <sup>FF 36</sup> (1792) und des Besuchs von Johann Wolfgang von GOETHE in Luxemburg und Trier findet am Samstag 3. April 1993 in WEIMAR, wo Goethe Jahrzehnte lang als Dichterkönig und Minister des Herzogs Carl August von Sachsen-Weimar gewirkt und gelebt hat, die feierliche Eröffnung der Ausstellung "GOETHE IN LUXEMBURG UND TRIER - 200 JAHRE CAMPAGNE IN FRANKREICH" im Beisein von zahlreichen hohen Persönlichkeiten statt. Gleichzeitig eröffnet Goethes Haus am Frauenplan nach grundlegender Restaurierung wieder seine Tore für die Besucher.

**STUDIENREISE NACH WEIMAR UND THÜRINGEN VOM 2. bis 4/5. APRIL 1993**

Aus diesem Anlass organisiert die Vereinigung 'Les Amis de l'Histoire - Luxembourg' (Jean-Claude MULLER) in Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Trier (Dr. Gunther FRANZ), der Weimar-Gesellschaft Trier (Weimar ist die Partnerstadt von Trier) und der Volkshochschule Trier (Herr Konrad BOHR) eine Studienreise.

Wir schlagen den Mitgliedern der Amis de l'Histoire folgendes PROGRAMM vor:

**- Freitag 2. April 1993:**

- 7.00 Uhr Abfahrt in Luxemburg (Glacis - Neues Theater)
- 7.45 Uhr Zusteigen der Trierer Reiseteilnehmer
- 10.30 Uhr Zwischenstation in Wetzlar - Sitz des ehem. Reichskammergerichts, wo Goethe den Werther dichtete
- 13.00 Uhr Ankunft in Eisenach und kurzes Mittagsessen
- 14.00-15.30 Uhr Führung durch die Wartburg, wo Martin LUTHER die Bibel ins Deutsche übersetzte. Vgl. auch Sängerkrieg auf der Wartburg usw...
- 16.30 Uhr Ankunft in Weimar und Weiterfahrt zum Hotel nach Jena
- 18.30 Uhr Rückkehr nach Weimar und Gelegenheit zum Abendessen
- 20.00 Uhr Theaterbesuch, danach Rückfahrt zum Hotel nach Jena

**- Samstag 3. April 1993:**

- 10.00 Uhr Stadtführung durch Weimar, anschließend Fahrt zu den Stätten der deutschen Klassik und den Schlössern in Weimar und Umgebung. Führung durch Mitarbeiterinnen der Stiftung Weimarer Klassik
- 13.00 Uhr Gelegenheit zum Mittagessen
- 15.00 Uhr Eröffnung der Goethe-Ausstellung in der Kunsthalle der Stadt Weimar, im selben Raum in dem 1903 eine Impressionisten-Ausstellung stattfand, die Madame Emile MAYRISCH mit André Gide und dem Malerehepaar van Rysselberghe besuchte.
- 17.00 Uhr Offizieller Festakt im Deutschen Nationaltheater: Offizielle Ansprachen und musikalisches Programm.
- 20.00 Uhr Gemütliches Beisammensein "Goetheabend", organisiert von der Stiftung Weimarer Klassik für die Reisegruppe aus Luxemburg und Trier.

**Sonntag 4. April 1993:**

- 10.00 Uhr Stadtführung in Jena und Besuch der napoleonischen Schlachtfelder (Völkerschlacht 1813)
- 12.30 Uhr Fahrt nach Weimar und Kurzbiss
- 13.30 Uhr Abfahrt der ersten Gruppe nach Trier (diejenigen, die Montags unbedingt zur Arbeit zurück sein müssen)
- 14.00 Uhr Kurzbesichtigung der Stadt und des Schlosses Gotha, wo einige kostbare Echternacher Handschriften aufbewahrt werden
- 22.00 Uhr Ankunft der ersten Reisegruppe in Trier
- 23.00 Uhr Ankunft des Bus in Luxemburg

die zweite Gruppe derjenigen, die länger reisen wollen und können besucht am FF 36 Sonntag Nachmittag das K Z Buchenwald (8 Km nordöstlich von Weimar) und die Überreste der Gebäude in Weimar, wo die Luxemburger Freiwilligenkompanie 1940 deportiert wurde.

Montag 5. April 1993:	9.00 Uhr	Abreise vom Hotel in Jena und Fahrt nach Weimar
	9.30 Uhr	Besuch der Klassikerstätten in Weimar: u.a. Herders Kirche und Begräbnisplatz, Schillers Haus und Museum, Nietzsches Sterbehaus (prachtvolle Jugendstilvilla von Van de Velde), Liszts Haus (der von Weimar aus 1886 nach Luxemburg zu seiner letzten Konzertreise aufbrach und bei Maler Munkacsy in Colpach während drei Wochen wohnte).
	12.30 Uhr	Abfahrt nach Erfurt, der Hauptstadt des Landes Thüringen und Gelegenheit zum Stadtbummel und Mittagessen
	14.30 Uhr	Abfahrt nach Luxemburg
	19.00 Uhr	Falls gewünscht Zwischenstation in Weilburg und Gelegenheit zum Abendessen im Schlosshotel. Großherzog Adolph von Nassau-Weilburg bestieg 1890 den Thron des Großherzogtums Luxemburg.
	23.30 Uhr	Ankunft des Reisebusses in Luxemburg und Begleitung der Teilnehmer bis vor die Haustüre !

Es versteht sich von selbst, daß der Preis dieser von uns mitorganisierten Reise von der Teilnehmerzahl abhängt: je mehr Interessierte mitreisen, desto preiswerter wird die Reise für die Teilnehmer.

Die Luxemburg-Trierer Kurzreise (vom 2. bis 4. April) in einem Bus der Firma ADA-Reisen kostet pro Luxemburger Teilnehmer ab Luxemburg-Glacis inklusive zwei Hotelübernachtungen in Jena, inklusive auch die Museumseintrittsgebühren aber ohne die Mittag- und Abendessen 420 DM (umgerechnet ca. 8.750 Franken) im Einzelzimmer, 400 DM (ca. 8.200 Franken) im Doppelzimmer.

Die längere Luxemburger Reise (vom 2. bis 5. April) in einem komfortablen Luxemburger Bus kostet voraussichtlich pro Luxemburger Teilnehmer inklusive Museumseintritte, Fahrkosten und Hotelübernachtung (ober ohne Mittags- und Abendessen) 500 bis 550 DM (Der genaue Preis hängt von der Teilnehmerzahl ab).

Bei der Anmeldung gilt das Prinzip: first come, first served. (Wer sich zuerst anmeldet wird als erster berücksichtigt). Diejenigen 18 Personen, die ihr Interesse bereits angemeldet haben, werden selbstverständlich priorität berücksichtigt. Alle sollten das folgende Coupon dem Sekretariat zuschicken.

Ein genaues Programm mit Adressen und Prospekten der besuchten deutschen Städte wird nur den angemeldeten Teilnehmern zugesandt. Der Gesamtpreis der Reise wird den angemeldeten Teilnehmern mitgeteilt. Es wird erst dann um Überweisung des Gesamtbetrags auf unser Postscheckkonto gebeten (zur Bestätigung der Anmeldung).

**ANMELDEFORMULAR** (bitte bis zum Montag 22. März 1993 zurücksenden an:

Jean-Claude MULLER Postfach 13 L-8501 Redange-sur-Attert Luxembourg  
Secrétaire des Amis de l'Histoire

Ich Unterzeichnete(r) ..... Name  
 ..... Adresse  
 ..... Telephon

melde mich hiermit an für die Reise der Amis de l'Histoire nach WEIMAR und THÜRINGEN  
 ..... Datum ..... Unterschrift

Ich möchte teilnehmen an der kurzen (2-4. April) / an der langen (2.-5. April) Reise  
 (bitte das Zutreffende umkreisen, das nicht Gewünschte ausstreichen)

# GENEALOGISCHE BIBLIOGRAPHIE

ACQUISITION D'UN IMPORTANT LOT DE LUXEMBURGENSIA À LA BIBLIOTHÈQUE DU GRAND SÉMINAIRE PAR L'A.L.G.H.

- 88 ACML: Der soziale Mensch. 1952 72 p.  
 89 ACML: Kennst Du Deine Sozialen Pflichten ? Ein kleiner Wegweiser. 1951 44 pp.  
 37 Athénée grand-ducal de Luxembourg: 350e anniversaire de sa fondation. 1955 460 pp.  
 38 Idem: Catalogue de l'exposition commémorative de l'Athénée. 350e anniversaire 1955 21 pp.  
 97 BAEUMKER, Franz: Johannes Olav FALLIZE. Ein bischöfl. Pionier des skandinavischen Nordens 1924 166 pp.  
 93 BARTHEL, J.P.: Mutter Maria Dominika Klara MOES vom Hl. Kreuz und ihre Klostergründung 1926 326 pp.  
 1 BEGGEN (1987), brochure 50e anniversaire de la Chorale Sainte-Cécile Beggen 1987 228 pp.  
 2 BERBOURG (1975), brochure 75 Joer Blanneninstitut Berburg 1900-1975 1975 104 pp.  
 3 BERTRANGE (1960), brochure 50 ans de l'Union Fanfare Bertrange 1910-1960 1960 88 pp.  
 4 BETTANGE-MESS (1978), brochure 175e anniversaire de la Paroisse, 50e anniv. Chorale 1978 224 pp.  
 5 BETTBORN (1949), brochure Inauguration du drapeau Syndicat Ouvrier chrétien 1949 s.p.  
 92 BIEL, Aloyse: Famille in der Entscheidung. 1956 64 pp.  
 91 BIEL, Aloyse: Jungmädchen in der Entscheidung. 1956 64 pp.  
 6 BIGONVILLE (1970), brochure 75e anniversaire Fanfare Bigonville 1895-1970 1970 176 pp.  
 105 BISSEN, J.M.: Ein grosses Herz: Mutter Franziska geb. A.-E. DUFAING d'AIGREMONT. 1931 244 pp.  
 7 BOEVANGE/ATTERT (1963), brochure Inauguration du drapeau Chorale Ste-Cécile [1963] 76 pp.  
 122 BOISSAUX, Ry: Madame Molitor & Cie. 1945 124 pp.  
 9 BOUS (1981), brochure 100e anniversaire Chorale Ste-Cécile 1981 s.p.  
 64 Brochure Centenaire de l'oeuvre des jeunes économistes 1850-1950 1950 44 pp.  
 66 Brochure Cinquantenaire de la caritas luxembourgeoise 1932-1982 1982 180 pp.  
 63 Brochure 50 Joer 'Letzeburger Guiden' - Erënnerungsbroschür. 1938/39 - 1988/89. 1989 144 pp.  
 65 Brochure 50 joer letzeburger scouten 1969 s.p.  
 133 CALMES, Christian: Création et Formation d'un pays. 1815 à nos jours. 1989 544 pp.  
 11 DALHEIM (1957), brochure Fahnenweihe LCGB Sektion Filsdorf-Dalheim-Weltringen 1957 80 pp.  
 22 Die Heilig-Geist-Kirche Fetschenhof-Cents/Luxembourg. s.d. 76 pp.  
 12 DIEKIRCH (1961), brochure 70e anniversaire de la Chorale Ste-Cécile/inauguration drap. 1961 84 pp.  
 106 DOLLAR, Jacques: Charles de GAULLE - Symbole de la grandeur de la France. 1980 128 pp.  
 128 DOLLAR, Jacques: La démystification du 'Klöppekrich'. 1981 414 pp.  
 54 DONCKEL, Emile: Eine kleine Geschichte der Pfarrei Schiffingen s.d. 72 pp.  
 13 ECHTERNACH (1939), plaquette des fêtes St. Willibrord. Editée par le Frëndeskrees. 1939 48 pp.  
 111 ERPELDING, Emile & HURY; Carlo: Emile DONCKEL zum sechzigsten Geburtstag 20. Dezember 1964 74 pp.  
 123 ERPELDING, Jean-Pierre: Stille Wasser. Erzählungen und Skizzen. 1929 208 pp.  
 126 ESCH-sur-SÛRE (1965), brochure 150e anniversaire de la Philharmonie 1965 122 pp.  
 18 ESCH/ALZETTE (1980), brochure 1920-1980 Christliche Gewerkschaften LCGB 1980 100 pp.  
 19 ESCH/ALZETTE (1988), brochure Centenaire Ecole privée Marie-Consolatrice 1988 152 pp.  
 10 ETRINGER, Norbert: BÜRMERINGEN, Chronik einer Pfarrei. 1973 56 pp.  
 42 FALTZ, Michael: D'Kathedral vu Letzeburg. E Wéweiser. 1945 80 pp.  
 26 FALTZ, Michael: Die Dekanatskirche von KOERICH. Ein Beitrag zur heimatlichen... 1948 132 pp.  
 85 FALTZ, Michael: Unsere Liebe Frau von Luxemburg im Ausland. 1958 200 pp.  
 51 FISCH, René: d'Geschicht vum Präizerdaul. Baund II: vun der franz. Revolution bis haut 1987 960 pp.  
 134 FRIEDEN, Luc: La Constitution luxembourgeoise à la veille de sa révision. 1986 64 pp.  
 71 GOETZINGER, Nicolas: WILLIBRORDUS - Echternacher Festschrift zur XII. Jahrhundertfeier 1940 420 pp. + ill  
 25 Grabplatten aus Koblenz St. Kastor. Ein Stück Kulturgeschichte aus 3 Jahrhunderten. 1986 112 pp.  
 107 GREGOIRE, Pierre [Pseud. Gregor STEIN]: Die Entdeckung des Giano Coricio. Erzählung. 1949 96 pp.  
 115 GREGOIRE, Pierre: Luxemburgs Kulturentfaltung im neunzehnten Jahrhundert. 1981 578 pp.  
 113 GREGOIRE, Pierre: Schriftleiter-Silhouetten. Luxemburger Wortführer der Wahrheit. 1973 168 pp.  
 103 GREGOIRE, Pierre: Vie et Carrière de Pierre DUPONG, Ministre d'Etat. 1985 102 pp.  
 114 GREGOIRE, Pierre: Vom Schweden- bis zum 'Kloepel'-Kriege... bürgerliche Kulturpflege. 1982 308 pp.  
 112 GREGOIRE, Pierre: Kaiser Karl IV. Eine mediävle Kulturpotenz aus dem Hause Luxemburg. 1984 212 pp.  
 35 HARPES, Jean: Vieilles demeures nobiliaires et bourgeoises de la Ville de Luxembourg 1959 252 pp.  
 116 HEIDERSCHIED, André: Aspects de Sociologie religieuse du Diocèse de Luxembourg. 2 Tomes 1961-2 290+452 pp  
 21 HEISDORF (1949), brochure Inauguration du 'Monument aux Morts' 1940-1945 1949 64 pp.  
 14 HEISDORF (1955), brochure 50e anniversaire de la Société Fanfare et Pompiers. 1955 120 pp.  
 36 Hémécht (1975)-2/3: Numéro spécial 1975 année du patrimoine architectural 1975 292 pp.  
 43 HENCKELS, Jos: Die alte Pfarrkirche von Mersch und die Altertumsfunde in ihrem Bezirk 1933 22 pp.  
 72 HERR, Joseph: Diekirch, Hier et Aujourd'hui. Histoire illustrée et population. 1980 402 pp.  
 15 HOLLERICH (1983), brochure 1000 Jor Por Hollerech, 983-1983. 1983 156 pp.  
 16 HOWALD (1977), brochure Aweiung Chalet Don Bosco Houwald 16/17 Abrel 1977 1977 88 pp.  
 90 JOC: Statut vun de letzeburger Jongarbechter. 1946 58 pp.  
 23 JUNGLINSTER (1969), brochure 50e anniversaire Chorale paroissiale Ste-Cécile 1969 48 pp.  
 81 KAYSER, N.: Paris-Dachau - P. STOFFELS und P. WAMPACH. Leiter der Mission France-Lux. 1964 170 pp.  
 74 KOLTZ, Jean-Pierre & KRIER, Tony: Les Châteaux historiques du Luxembourg. 1975 232 pp.  
 32 KOLTZ, Jean-Pierre: Baugeschichte der Stadt und Festung Luxemburg. 1. Band. 1944 368 pp.  
 33 KOLTZ, Jean-Pierre: Baugeschichte der Stadt und Festung Luxemburg. 2. Band. 1946 238 pp.  
 34 KOLTZ, Jean-Pierre: Baugeschichte der Stadt und Festung Luxemburg. 1. Band. Réédition 1970 744 pp.  
 83 KRIER, Tony: Jean, Grand-Duc de Luxembourg. 1964 136 pp.



94 KUNITZKI, Norbert von: Le Luxembourg dans l'U.E.B.L.	1971	92 pp.
84 KUTTER, Ed. Jr.: La Famille Princièr de Luxembourg.	1962	60 pp.
27 LAMADELAINE (1985), brochure 125 Joer Poar Rolléng	1985	208 pp.
80 LANDRINI, Claudio: Robert Schuman cet Inconnu...	1967	96 pp.
129 Les Cahiers de Bourscheid. Tome 4 (1987)	1987	286 pp.
28 LEUDELANGE (1983), brochure Restauration de l'Église Centenaire 1983	1983	112 pp.
75 Livre d'or de la Fédération des Facteurs luxembourgeois des P.T.T. 1909-1959.	1959	204 pp.
87 LOMMEL, Léon & KUTTER, Ed. Jr.: Consolatrix Afflictorum.	1966	40 pp.
29 LORENTZWEILER (1984), brochure 50e anniversaire Chorale Saint-Cécile	1984	202 pp.
39 LUXEMBOURG (1946), brochure Union sportive Lux. à ses membres victimes de la Guerre	1946	28 pp.
30 LUXEMBOURG (1959), brochure 50e anniversaire de la fondation du Lycée de jeunes filles	1959	134 pp.
31 LUXEMBOURG (1963), Catalogue de l'exposition Histoire d'une ville millénaire.	1963	205 pp.+111
41 LUXEMBOURG (1969), brochure 125e anniversaire de la maîtrise de la Cathédrale N.-D.	1969	208 pp.
40 LUXEMBOURG (1983), brochure 50re de la Paroisse du Sacré-Coeur	1983	80 pp.
46 MAMER (1983), brochure 100e anniversaire Chorale Sainte-Cécile Mamer	1983	148 pp.
67 MAY, Guy: Luxembourg-Mémorial de l'Histoire. Lux.: RTL Editions	1983	140 pp.
125 MEIER, Paul Marie: Esch a.s. Sauer.	1965	126 pp.
47 MERL (1962), brochure 30e anniversaire Scouten Groupe Saint-Gengoul	1962	184 pp.
44 MERSCH (1955), brochure Centenaire de la Société de musique de Mersch 2.10.1955	1955	64 pp.
45 MERSCH (1964), brochure inauguration du groupe de Bâtiments scolaires à Mersch	1964	40 pp.
76 MILLE, Alfred: Généalogie de la famille MILLE et de quelques familles apparentées.	1971	273 pp.
77 MILLE, Marcel: Des MILLE jusqu'à nos jours.	1986	56 pp.
101 MOLITOR, Edouard: Dr. Friedrich MACK. der Herold des großen Königs.	1958	216 pp.
100 MOLITOR, Edouard: Jacques MEYERS, ein Redner von Gottes Gnaden.	1955	124 pp.
99 MOLITOR, Edouard: Monseigneur J.P. KIRSCH. Das Lebensbild eines Gelehrten.	1956	132 pp.
98 MOLITOR, Edouard: Monseigneur Dr. Johann Olav FALLIZE. Ein Kämpfer für das Reich Christi	1970	120 pp.
104 MULLER, Henri: Erenerong un den Streik, Ettelbréck den 31.8.42.	1945	32 pp.
108 MULLER, René: N.E. BECKER (1842-1920) - E Wormer Dichter an Amerika.	1987	166 p.
121 NEUENS, Victor: Kreis a Kroun. Gedichter aus schwé'rer Zeit.	1946	88 pp.
48 NEUVILLERS (1990), Mélanges d'histoire publiés à l'occasion du 700e anniversaire	1990	172 pp.
120 NEYENS, Alphonse: Das Servitutenrecht im Grosherzogtum Luxemburg.	1917	96 pp.
49 PETANGE (1960), brochure 150e anniversaire de la paroisse St-Hubert Pétange	1960	100 pp.
132 PICARD, Jean: Hoffnungsschimmer. Aus dem Tagebuch eines Alkoholabhängigen.	1986	308 pp.
69 Plaquette 'Codes Aureus Epternacensis', éditée par la Banque générale de Luxembourg. [1982]	1982	16 pp.
78 Plaquette Luxemburger Katholischer Akademikerverein 1910-1935.	1935	100 pp.
50 PRATZERTAL (1948), brochure Centenaire de la Philharmonie Caecilia 1848-1948	1948	58 pp.
24 PRIM-WELTER, Marthe: Zur Geschichte der Herrschaft LINSTER.	1981	232 pp.
79 QUARDI, Robert: Fur eure Seelen. leben und Werk des Bischofs Joseph PHILIPPE von Lux.	1958	236 pp.
8 RASQUE, Friedrich: BOURSCHIED, Geschichte einer alten Pfarrei.	1944	432 pp.
8 RASQUE, Friedrich: te matrem praedicamus. Oktavprediger 1666-1966.	1966	272 pp.
109 RATTE, Franz: Des hochseligen Herrn Erzbischofs Nicolaus ADAMES drei letzten Lebensjahre 1887	1887	116 pp.
52 RECKANGE/MESS (1971), brochure Die restaurierten Kirchen von Reckingen-Roedgen/Ehlingen	1971	s.p.
127 REDANGE-sur-ATTERT (1939), brochure Onofhängegekeets-Feier 30. Juli 1939	1939	s.p.
53 RODANGE (1958), brochure 150e anniversaire de la Paroisse de Rodange	1958	108 pp.
110 SCHAUS, Emil: Ursprung und Leistung einer Partei. Rechtspartei und CSV 1914-1974.	1974	344 pp.
17 SCHMITT, Michel: Die Bautätigkeit der Abtei Echternach im 18. Jahrhundert.	1970	230 pp.+Abb
55 SCHWEICHERTHAL (1967), brochure 800 Joer Pär Schwecherdau	1967	248 pp.
96 Service central de Législation: Constitution du Grand-Duché de Luxembourg.	1968	48 pp.
118 Service Central de Législation: Formulaire de statuts de société et d'association.	1972	1084pp.
119 Service Central de Législation: Recueil de la législation sur le Conseil d'Etat.	1981	86 pp.
117 Service Central de Législation: Recueil de législation sur les sociétés et associations	1989	ca. 400 pp.
56 SOLEUVRE (1978), brochure 50e anniversaire LCGB Soleuvre	1978	80 pp.
68 SPANG, Paul: Handschriften und ihre Schreiber. Das Scriptorium der Abtei Echternach.	1967	96 pp.
57 STOLZEMBOURG (1985), brochure 400e anniversaire Paroisse Saint-Odon 1585-1985	1985	192 pp.
130 TERNES, Charles-Marie: Le Grand-Duché de Luxembourg à l'Époque Romaine.	1991	304 pp.
95 THILL, Jean: Le conseil communal. Le collège des bourgmestre et échevins.	1971	48 pp.
73 TRAUSSCH, Gilbert: Un demi-siècle d'histoire contemporaine luxembourgeoise (1914/18-1973)	1973	24 pp.
102 TURPEL, Alphonse: J.B. ESCH in memoriam et resurrectionem.	1951	264 pp.
70 van der VEKENE, Emile: Le Bibliophile P.-Ern. de Mansfeld et l'histoire de ses reliures	1978	34 pp.
131 WEILLER, Raymond: Distinctions honorifiques du Grand-Duché de Luxembourg.	1988	142 pp.
59 WEIMERSKIRCH (1978), brochure Paroisse Saint-Martin Weimerskirch	1978	64 pp.
82 WEIS, Adolf: Wer war Fränki THIEL? Lebenswege eines Suchenden.	1974	192 pp.
124 WELTER, Nikolaus: Mundartliche und Hochdeutsche Dichtung in Luxemburg.	1929	396 pp.
20 WEYER, Emile: HEIDERSCHIED, Dorf und Pfarrei zur Jahrhundertfeier der Pfarrkirche.	1954	32 pp.
58 WILHELMY, Anna: Marienkult in Vianden oder die Geschichte des 'Bildchens' von VIANDEN	s.d.	52 pp.
60 WILTZ (1974), brochure Centenaire de la chorale municipale Sainte-Cécile Wiltz	1974	168 pp.
61 WILTZ (1979), livre 1929-1979 d'Skauten voa Woltz kruten 50 Joer	1979	136 pp.
62 WORMELDANGE (1985), brochure 60 Jor Donatuskapell Wormeldéng	1985	136 pp.

-----  
**Achats à la Bibliothèque du Grand Séminaire, complétés par des dons généreux du prof. Joseph GOEDERT**  
 -----

Bibliothèque Nationale de Luxembourg : Bibliographie luxembourgeoise Tome 35 (1979) à 45 (1989)	11 tomes	1979-1989
Nationalbibliothek Luxemburg - Bibliothèque Nationale de Luxembourg: Bibliographie zur Gerschichte Luxemburgs für das Jahr 1964, 1970, 1985, 1986, 1987 5 fascicules		
Luxemburger Marienkalender. Hrsg. von der Sankt-Paulus-Druckerei. 1968, 1976, 1977, 1978, 1981, 1983, 1984, 1985, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991 13 volumes		1968-1991
An der Ucht (Calendrier édité par les Éditions REVUE). 1975, 1976, 1977, 1984	4 fascicules	1975-1984

-----

=====

**ANNUAIRE 1992 A.L.G.H. JAHRBUCH**

=====

Österreich-Tirol und Luxemburg : Historische Beziehungen und  
ihre heraldisch-genealogischen Denkstätten

**Franz-Heinz von HYE**

Erdbeben in Luxemburg (15.-20. Jahrhundert)

**Jean-Claude MULLER**

Sources imprimées relatives à des groupes socio-professionaux au Luxembourg

**Jean ENSCH & Jean-Claude MULLER**

-----

**HISTOIRES DE SOLDATS**

-----

Die Herren von Braunshorn und ihre Beziehungen zur Grafschaft Luxemburg

**Johannes MOETSCH**

Das Remicher Soldatenalterheim (1770-1795)

**Georges KIESSEL**

Les LISER, hôtes présumés du poète Johann Wolfgang von GOETHE à Luxembourg (1792)

**Fernand EMMEL**

Nicolas/Philippe LIESER - "Goethes Husar" und sein Familienkreis

**Jean-Claude MULLER**

Prisonniers de guerre à Luxembourg - Le cas des soldats espagnols entre 1808 et 1814

**Fernand EMMEL**

Militär-zivile Hochzeiten im Schatten der Bundesfestung Luxemburg:

Die Ehen zwischen Angehörigen der Preussischen Garnison und Luxemburgerinnen (1816-1833)

**Jean-Claude MULLER**

Les Luxembourgeois dans l'armée coloniale néerlandaise (1830-1914)

**Jean-Claude MULLER**

-----

**DÉMOGRAPHIE HISTORIQUE**

-----

Les bases linguistiques de la famille: de l'indo-européenne aux langues filles

**Jean-Claude MULLER**

À propos de la démographie historique au Grand-Duché de Luxembourg:

Sources, problèmes, perspectives

**Jean-Paul LEHNERS**

Pest, Krieg, Tod und demographische Umwälzungen im Herzogtum Luxemburg des 17. Jh.

**Jean-Claude MULLER**

"A Kaesesch": évolution de la structure d'une famille-souche de Colpach-Haut

**Fernand THIBOR**

La population de la paroisse d'Attert d'après le "Status Animarum" de 1745

**Jean-Claude MULLER**

Les prénoms dans la paroisse de Mersch au XVIIIe siècle

**Bob CALMÈS**

Marienthal et sa population moniale et laïque au XVIIIe siècle

**Henriette MULLER-WIRTH**

Luxemburger Banat-Auswanderer in Notarsakten und anderen Quellen

**Pierre HANNICK & Jean-Claude MULLER**

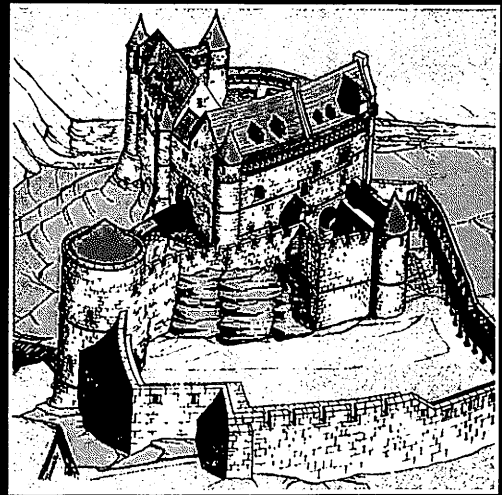
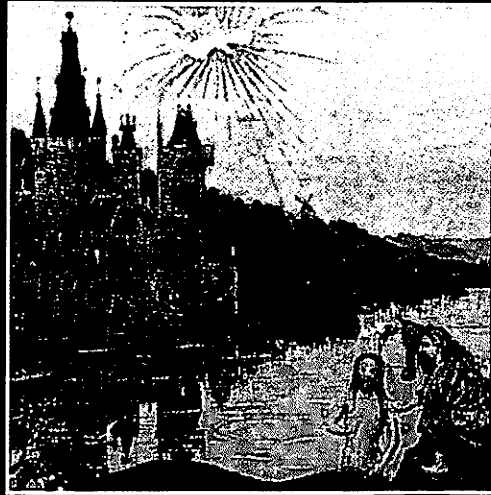
Der Pratzertaler Franz KELLEN (1820-1906) und sein Familienregister

**René FISCH**

Martelange: Un ancien livre de comptes (1876-1901) de l'hôtel de la croix d'or

**Camille SCHMIT**

Index des noms de personnes et de lieux



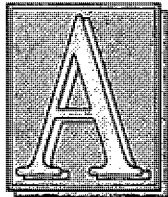
# Beaufort

## Im Wandel der Zeiten

Eine Dokumentation  
über Gewöhnliches und Außergewöhnliches,  
Ernstes und weniger Ernstes zur Geschichte einer  
Luxemburger Gemeinde und  
ihrer Einwohner

# BEFORT IM WANDEL DER ZEITEN

Eine umfassende, gänzlich neuartige, informationsreiche und kurzweilige Dokumentation über ein luxemburgisches Dorf

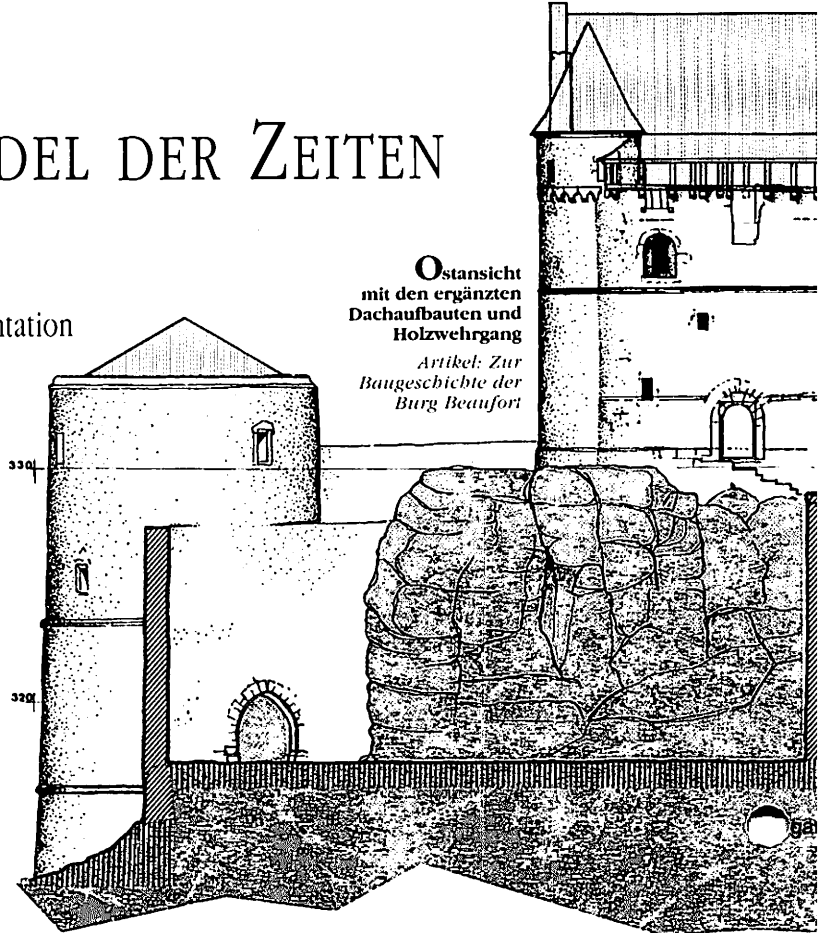


AUF DEN ERSTEN BLICK MAG EIN ORT wie Befort, trotz seiner allseits bekannten und geschätzten historisch-touristischen Reize, eher unspektakulär erscheinen. Einem zweiten Blick jedoch hält diese oberflächliche Einschätzung nicht stand. Und wer noch genauer hinschaut und hinhört, wer eine intensivere Beschäftigung mit dem Gestern, dem Heute und, darauf aufbauend, dem Morgen einer in vielen Details typischen Luxemburger Ortschaft nicht scheut, der kommt aus dem Staunen bald nicht mehr heraus.

Denn Befort, das zeigt die vorliegende Publikation ganz deutlich, ist mehr als nur ein durchschnittliches Dorf unter Dutzenden anderer luxemburgischer Dörfer, die, oft unbemerkt, alle ihren eigenen Charakter, ihre ganz spezielle Atmosphäre haben. Mit dem Unterschied, daß die Autoren dieses Buches mit Erfolg versucht haben, soviel Wissenswertes wie möglich über "ihr" Dorf, die kleine Ortschaft Befort, zusammenzutragen, es in Worte und Bilder zu fassen und es der Leserschaft zur Information wie zur Unterhaltung, zum bloßen Durchblättern wie zum Sichvertiefen anzubieten.

Daß sich mit fortschreitender Arbeit an dieser Publikation so manch gänzlich neue oder doch zumindest ungewohnte Aspekte, vor allem die Geschichte Luxemburgs bis über die Grenzen hinaus, aber auch die Wissenschaft betreffend, ergeben haben, ist nur einer der Schwerpunkte, die dieses Werk an Interessantem zu bieten hat.

Das Resultat dieser Arbeit liegt jetzt als zwei-bändige Dokumentation vor. Sie umfaßt eine solche Fülle an Material, wie sie über ein einzelnes luxem-



**Die Erschießung Andreas Hofers** -  
Artikel: Michel Eiffes, soldat du Premier Empire  
und Die Mühlen von Befort

## Technische Daten zum Buch:

Beide Bände sind im **Quadrachromieverfahren** gedruckt, in **Leinen** gebunden und mit vierfarbigem Schutzumschlag versehen

**Umfang:** Band I - 352 Seiten; Band II - 384 Seiten

**Format:** 210 x 297mm

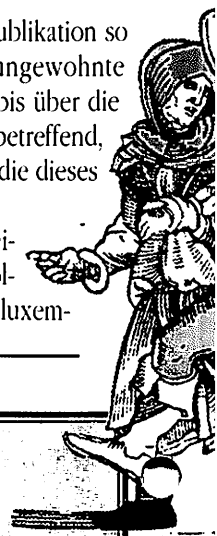
**Druck:** St. Paulus Druckerei, Luxemburg

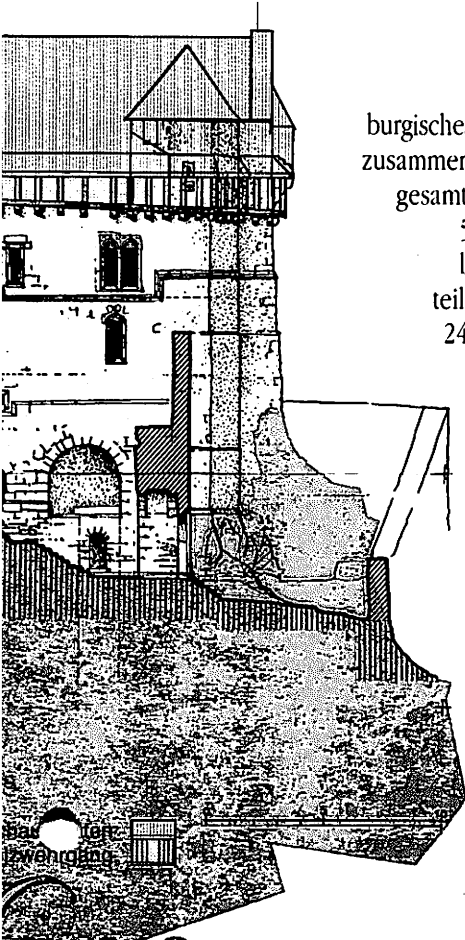
**Lithografie:** Reprotechnik Schmitt, Trier

**Gestaltung:** Heng Ketter, Esch/Alzette

## Beafort - Im Wandel der Zeiten

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Jean-Claude Muller</b>  | Le premier Paysage Luxembourgeois  |
| <b>Marcel Ewers</b>        | Die vorgeschichtliche Besiedlung der Hochebene von Befort                          |
| <b>Raymond Waringo</b>     | Die "Aleburg" bei Befort   |
| <b>Jean Krier</b>          | Der Raum Befort in römischer Zeit  |
| <b>Michel Margue</b>       | Adel, Burg und Kloster   |
| <b>John Zimmer</b>         | Die Baugeschichte der-Burg Befort  |
| <b>Jean-Claude Loutsch</b> | Les armoiries des Seigneurs de Beaufort  |
| <b>Pierre Even</b>         | Zwei-Lehenerklärungen der Herrschaft Befort von 1467 und 1500                      |
| <b>Pierre Even</b>         | Das Beforter Renaissanceschloß   |
| <b>Pierre Even</b>         | Pierre Coumont, Herr der Grafschaft Befort   |
| <b>Emile Erpelding</b>     | Die Mühlen von Befort  |
| <b>Henry Ludes</b>         | Die Gemeinde Befort im "Theresianischen Kataster" von 1766                         |
| <b>Jean-Claude Muller</b>  | Le recensement de 1766 de la population de Beaufort                                |
| <b>Pierre Even</b>         | Ein außerordentlicher Holzschlag im Beforter Gemeindefeld 1781                     |
| <b>Pierre Even</b>         | Ein Überfall auf den Förster von Befort im Jahre 1814 und die Folgen               |
| <b>Pierre Even</b>         | Die Flurnamen von Befort nach dem Kataster von 1818 und die heutigen Bezeichnungen |
| <b>Pierre Even</b>         | Chronik der Pfarrei Befort   |





burgisches Dorf wohl noch nie zusammengetragen wurde. Insgesamt 736 Seiten, mehr als 500 Farbfotos und farbige Illustrationen, verteilt auf 37 Beiträge von 24 namhaften Autoren des In- und Aus-

- landes:  
u.a.  
LÉON BARTIMES,  
TONY BOURG †,  
JEAN ENSCH,  
PIERRE EVEN,  
EMILE ERPELDING,  
JEAN KRIER,  
JEAN-CLAUDE  
LOUTSCH,  
HENRY LUDES,  
MICHEL MARGUE,  
JEAN-CLAUDE MULLER,  
LEOPOLD REICHLING,  
RAYMOND WARINGO,  
JEAN WERNER,  
JOHN ZIMMER.

Das Porträt der vermeintlich kleinen, bei genauerer Lektüre aber erstaunlich facetten- und abwechslungsreichen "Beforter Welt" könnte umfassen-der kaum sein: Landschaften und Leute, Krisen und Kriege, Flora und Fauna - lauter Aspekte, die in diesem Werk, das Texte in luxemburgischer, deutscher und französischer Sprache enthält, behandelt werden. Und nicht zu vergessen: die historischen Fakten und sozialen Entwicklungen, die geographischen, botanischen und wirt-

schaftlichen Begebenheiten, die architektonischen Zusammenhänge, das religiöse und kulturelle Leben, die Schul- und Bildungsfragen, die Schicksale einzelner Beforter Bürger, die schönen und die weniger angenehmen Momente, die jedes Dorf im Lauf seiner Geschichte erlebt...

Eine Ethnologie des Beforter Alltags quer durch alle Epochen - auch so könnte man die Spurensuche der Autoren dieser Sammlung überschreiben, in der persönliche Anekdoten neben wissenschaftlichen Essays, Erinnerungen an alte neben Ausblicken auf neue Zeiten, ungewöhnliche Entdeckungen neben minutiös recherchierten Tatsachen und Daten stehen. Und wenn man dann bedenkt, daß dieses Projekt zunächst auf eine schmale, lokale Jubiläumsbroschüre angelegt war, dann spürt auch der Leser, wie sich während der Arbeit am Befort-Buch eine Eigendynamik entwickelte, die die Autoren zu immer brennenderer Neugier, zu immer größerem Forschungsseifer anstachelte.

Diese Begeisterung für das Dorf Befort, der Kenntnissreichtum der Mitarbeiter, der nimmermüde Einsatz der Herausgeber und nicht zuletzt die Arbeit des Escher Grafikers Heng Ketter, der sich, gleich enthusiastiert, über ein Jahr hinweg die größte Mühe gab, das vorhandene Material in eine nicht nur kostbare, sondern vor allem auch professionell überaus ansprechende bildliche sowie typographische Gestaltung einzubinden - kurzum das Wissen und das Engagement aller am Befort-Projekt Beteiligten machen dieses Buch zu einem wertvollen Bestandteil jeder Luxemburgensia-Sammlung.

Dieses von der Gemeinde Befort und unter der aufopfernden Regie von Georges Rischette, Gemeindesekretär, herausgegebene Buch erscheint mit der Unterstützung des "Fonds Culturel National", des "Ministère des Affaires Culturelles", der "Amis de l'Ancien Château de Beaufort" und von Mme Anne-Marie Linckels-Volmer, Befort.



**Beaufort - Im Wandel der Zeiten**  
Herausgeber: **Georges Rischette**

**Beaufort - Im Wandel der Zeiten**  
Herausgeber: **Georges Rischette**

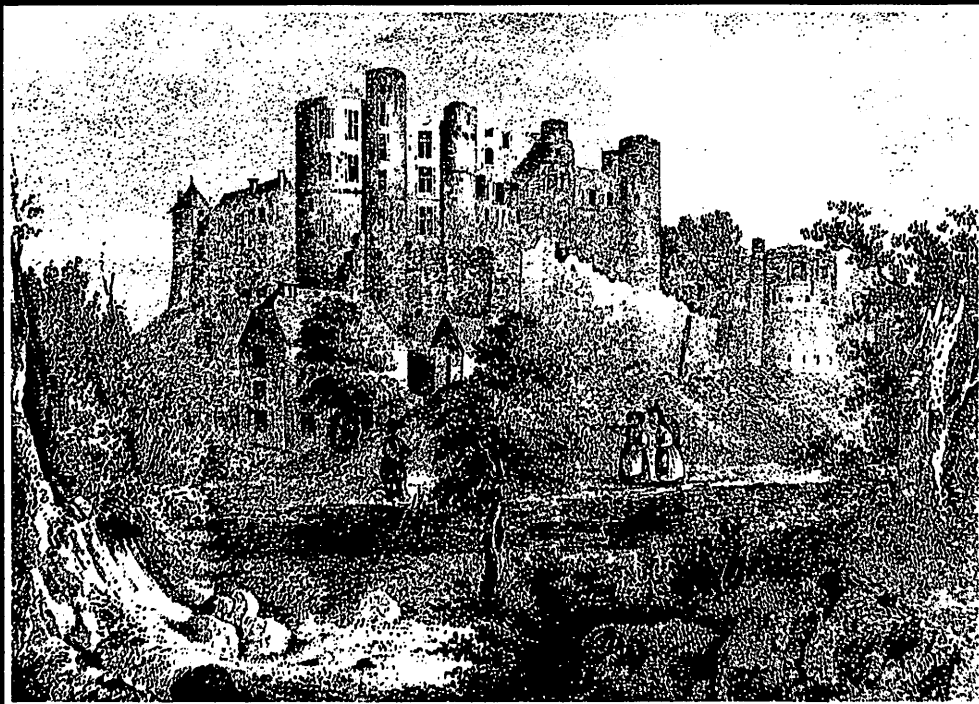
**Daniel Eisen** - L'Église Michel Sciblan, du Premier Empire  
**Pierre Even** - Ein bühnenhaftes Neuzieler aus Befort (1810)  
**Pierre Even** - Die Geschichte Beforts  
- Basierend auf dem Material im Jahre 1888  
**Pierre Even** - Befort und die Revolutionszeit von 1838  
**Jean Ensch** - Befort in Antik - Ein Dokumentar-Bild  
**Pierre Even** - Das Haus "Schmatt" der Familie  
- Van Linckels-Dussler in Befort  
**Alphonse Steines** - Von den Anfängen des Beforter Schriftwesens  
**Henry Ludes** - Das Beforter "Kemeschhaus"  
**Tony Bourg** - Von Königsgut in Befort  
**Wilh. Herchenbach** - Wie ein fremder Wanderer Befort von dem  
- Jahre 1882 erlebte  
**Heinrich Th. Weber** - Aus dem Lebenslauf der Dillinger Brüder  
**Georges Felten** - Die Eisenbahn kommt nach Befort  
**Léon Bartimes** - Befort am Krieg 1940-1945  
**André Hapsmann** - Schoulmeschter zu Déiljen am 2. Weltkrieg  
**Henry Ludes** - Die Gemeinde Befort damals und heute  
**Leopold Reichling** - Botanische Kostbarkeiten im Raume Befort  
**Jean Werner** - Bedäufende Moosstandorte  
- in der Gemeinde Befort  
**Pierre Baumann** - Landschaft und Siedlung  
**Steven Weinberg** - Promenade subaquatique à Beaufort  
**Georges Zens** - Wanderung durch Befort -  
- Eindrücke eines "Baigenraffen"



**Burg und Renaissanceschloß**  
Artikel: *Das Beforter Renaissanceschloß*

**Einladung zur Subskription**  
**Invitation à la souscription**

**Subskriptionspreis** der 2 Bände bis zum 9. April 1993: **2.500 F**  
Späterer Ladenpreis: 2.900 F  
Bestellungen durch Überweisung auf das  
Postscheckkonto **CCP 12-12** der Imprimerie St. Paul mit  
dem Vermerk "Beaufort - Im Wandel der Zeiten"



#### Die Autoren

Léon Bartimes, Pierre Baumann, Tony Bourg,

Jean Ensch, Emile Erpelding, Pierre Even, Marcel Ewers,

Georges Felten, Daniel Geisen, André Hausmann, Wilhelm Herchenbach,

Jean Krier, Jean-Claude Loutsch, Henry Ludes, Michel Margue,

Jean-Claude Muller, Leopold Reichling, Alphonse Steines, Raymond Waringo,

Steven Weinberg, Heinrich Th. Weber, Jean Werner, Georges Zens,

John Zimmer

